

**СОЦИОКУЛЬТУРНЫЙ АСПЕКТ ИЗУЧЕНИЯ
ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ**

Поклад Д.С.

УО «Гродненский государственный аграрный университет»

г. Гродно, Республика Беларусь

Язык – это не только система организованных знаков, но и сумма различных элементов, в которой лингвистика является лишь одним из них. Зная грамматику языка, его синтаксис, лексику можно составить некое сообщение; вопрос в том, какого типа будет эта информация, позволит ли она не только воспринять значение слов, но стать полноценным сообщением, соответствующим социокультурному уровню собеседника. И при обучении иностранному языку возникает вопрос о том, какую роль следует отводить культуре народа, чей язык изучается. Очень часто, сталкиваясь с проблемой ограничения времени, которое отводится на изучение дисциплины, а также необходимостью завершения программы, преподаватели отдают предпочтение строго лингвистическим аспектам коммуникации. Это нежелательно не только потому, что делает обучение менее привлекательным, но также значительно сокращает способность изучающих язык понимать собеседника. Так, и это очень важно, не может быть правильно воспринято что сказано другим, если нет представления о том, кем он является, какую роль он играет в своем культурном сообществе, и как он взаимодействует в своей группе.

В качестве иллюстрации приведу пример времен “перестройки”, когда после крушения “железного занавеса” в нашей стране стало возможным встретить достаточно много иностранных граждан. Однажды на улице города недавно выпускницу иняза, остановили несколько, судя по акценту, молодых американцев, которые, по их словам, хотели сказать ей «good news». Радуюсь возможности попрактиковаться в языке, она спросила, в чем заключается их хорошая новость. С недоумением они повторили эту же фразу. Диалог продолжился еще несколькими репликами обеих сторон, выражавшими ту же идею, но разными словами, причем выражение «good news» присутствовало в каждой. Понимание не было достигнуто. Лишь позже девушке, типичной воспитаннице советской системы образования и бывшей комсомолке, стало понятно, что это молодые баптисты с их клишированными фразами о «благой вести» пытались проводить миссионерскую работу. Какое мнение о разговоре составили эти юноши и девушки любопытно, но неизвестно.

Как видно из примера, проблема здесь не языковая: сообщение было послано и принято, но социокультурные различия стали помехой для взаимопонимания.

Основополагающим можно считать утверждение, что целью учителя, вне зависимости от преподаваемого им предмета, является культурное, в самом широком значении слова, развитие его ученика. Этому как нельзя более способствует сравнение культур. С одной стороны, изучение иного языка и культуры ведет к пониманию обладающего ими народа, с другой стороны, по

контрасту, учащийся способен укрепить чувство принадлежности к своей собственной группе и осознать ее особенности.

На практике, при изучении иностранного языка нужно стремиться к наиболее широкому использованию аутентичных текстов, документов, видео. Эта установка должна быть ключевой при отборе любого дидактического материала. Обсуждения, призванные сравнивать те или иные особенности жизни людей: социальные проблемы, отношения к профессиональной деятельности, жизнь в городе и деревне, роль мужчин и женщин в обществе, досуг, пищевые привычки вызывают интерес у учащихся и являются мотиваторами для дальнейшего изучения языка.

Межкультурный подход, так органичный для изучения иностранных языков, имеет преимущества, превосходящие чисто лингвистический аспект. Он позволяет учащемуся через восприятие иной культуры развить в себе открытость ума, уважение к другим культурам, объективное видение мира.

ЛИТЕРАТУРА

1. Самохина Т.С. Они и мы. Америка, Англия и Россия / Т.С. Самохина. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.vocabul.ru/lib/culture/theyandus/intro.aspx> - Дата доступа: 29.03.2015.
2. La culture dans l'enseignement apprentissage d'une langue étrangère [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://orbi.ulg.ac.be/bitstream/2268/89267/1/article%20publi%C3%A9%20sur%20la%20culture.pdf> – Дата доступа: 29.03.2015.